

Beantragung eines nationalen Visums zur Familienzusammenführung zu einem/r irakischen Ehemann/Ehefrau oder zum minderjährigem irakischen Kind mit einem unanfechtbaren Asyl- oder Flüchtlingsstatus

داواکردنی فیزیایهکی نیشتمانی بۆ مه‌به‌ستی کۆکردنه‌وه‌ی خیزان و چوون بۆ لای هاوسهریکی عیراقی یاخود مندالیکێ عیراقی که وهک په‌ناهر دانی پیدانرا بیت

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Das Merkblatt muss ausgedruckt und unterschrieben zur Antragstellung mitgebracht werden. Sie können das Verfahren mit einer guten Vorbereitung positiv beeinflussen und verkürzen. (Das Generalkonsulat muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen.) Das Verfahren dauert daher in der Regel 10 bis 12 Wochen, im Einzelfall länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsfragen innerhalb der ersten 10 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) dem Generalkonsulat sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite des Generalkonsulats.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern des Generalkonsulats hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge.

Falls Sie kein Deutsch, Arabisch oder Kurdisch sprechen, müssen Sie einen qualifizierten Übersetzer zum Termin mitbringen.

Alle Antragsteller – auch minderjährige Kinder – müssen persönlich zum Termin erscheinen.

تکایه به وردی ئەم په‌ره‌ی زانیارییه و فۆرمه‌که بخویننه‌وه. ئەم په‌ره‌ی زانیارییه پوینسته به نێمزا کراوی له کاتی پێشکه‌شکردنی داواکارییه‌که بخزێته به‌رده‌ست. ئیوه ده‌توانن له رێی ئاماده‌کارییه‌کی باشه‌وه کاریگه‌رییه‌کی ئیجابی بخه‌نه سه‌ر پرۆسه‌که و کورتکردنه‌وه‌ی ماوه‌که‌ی. کونسولگری گشتیی له‌سه‌رییه‌تی له‌ پرۆسه‌ی فیزا که‌دا فه‌رمانگه‌ی کاروباری بیانیان له‌ ئەلمانیایه‌شدارێ پێشکات. بۆیه پرۆسه‌که له‌ باری ناساییدا نزیکه‌ی 10 تا 12 هه‌فته‌ ده‌خایه‌نێت، له‌ هه‌ندیک حاله‌تیه‌شدا زیاتریش. بۆیه داوای لێبووردن ده‌که‌ین له‌وه‌ی که له‌ ده‌ هه‌فته‌ی داوای پێشکه‌شکردنی داواکه هه‌یچ پرسیارێک سه‌بارمه‌ت به‌ ئەنجامی داواکه وه‌لام نادرێته‌وه.

ته‌واوی به‌ئه‌نگه‌نامه‌کان (په‌ره‌ی زانیاری و فۆرمی داواکاری) له‌لایه‌ن کونسولگری گشتییه‌وه به‌ خۆرای ده‌خزێنه به‌رده‌ست. ده‌توانن ته‌واوی زانیارییه‌کانی تابه‌ت به‌ پرۆسه‌ی داواکارییه‌که له‌سه‌ر ساینی کونسولگری گشتیی بخویننه‌وه.

به‌ر تێلدا نایخود هه‌ولێ به‌ر تێلدا نای کارمه‌دانی کونسولگری گشتیی له‌ پال سزای یاسایی هه‌روا ده‌بێته‌ مایه‌ی رته‌کردنه‌وه‌ی داواکه‌ش.

ئه‌گه‌ر ئەلمانی، عه‌ره‌بی یاخود کوردی نازانن پێویسته‌ روژی واده‌که وهرگێرێکی به‌توانا له‌گه‌ڵ خۆتان به‌ینن.

ته‌واوی که‌سه‌کان - به‌ مندالیه‌سه‌وه - ده‌بێت خۆیان ئاماده‌ بن.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung in die deutsche oder englische Sprache vorzulegen.

Alle kurdischen Personenstandsdokumente müssen durch das kurdische DFR vorbeglaubigt sein, alle anderen irakischen Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.

تکایه ئاگاداری ورده‌کارییه‌کانی خاله‌کانی خوارمه‌وه بن، به‌تایه‌تی ژماره‌ی ئەو کۆپییانه‌ی پێویستن.

ته‌واوی به‌ئه‌نگه‌نامه‌کان ده‌بێت له‌گه‌ڵ وهرگێرانیکی ئەلمانی یاخود ئینگلیزی پێشکه‌ش بکړین.

ته‌واوی به‌ئه‌نگه‌نامه‌کانی باری که‌سبێ دهرچوو له‌ هه‌رێمی کوردستان ده‌بێت له‌ له‌لایه‌ن فه‌رمانگه‌ی په‌یوه‌ندییه‌کانی دهره‌وه ته‌صدیق بکړین.

ته‌واوی به‌ئه‌نگه‌نامه‌ی دیکه‌ی عیراقی پێویسته له‌لایه‌ن وه‌زاره‌تی دهره‌وه‌ی عیراق له‌ به‌خدا ته‌صدیق بکړین.

1	<p>Reisepass + 2 Kopien (alle relevanten Seiten)</p> <p>پاسپۆرت + دوو کۆپی (هه‌موو ئەو لاپه‌رانه‌ی جیبی بایه‌خن)</p>	<p>Mindestens zwei leere Seiten. Bitte bedenken Sie, dass die Gültigkeit des Passes die Dauer des Visums um mindestens drei Monate überschreiten muss.</p> <p>Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten.</p> <p>لانی که‌م دوو لاپه‌ره‌ی به‌تالی مابن. تکایه ئاگاداری بن که پێویسته‌ ماوه‌ی کارپێکردنی پاسپۆرت ته‌که لانی که‌م له‌ سه‌ مانگ درێژتر له‌ ماوه‌ی فیزا که‌ بیت.</p> <p>تکایه لاپه‌ره‌ که‌په‌سکراوه‌که له‌گه‌ڵ هه‌موو ئەو لاپه‌رانه‌ی فیزا، مۆر یان نووسینی دیکه‌یان له‌سه‌ره کۆپی بکړن.</p>	
---	---	--	--



2	Irakische Identitätskarte + 2 Kopien ناسنامه + دوو نوسخه‌ی کۆپی	Original der irakischen Identitätskarte نوسخه‌ی ئەسلی ناسنامه‌ی عێراقی	
3	2 Antragsformulare دوو نوسخه له فۆرمی داواکاری	Deutsch oder Englisch vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Keine Anträge für Schengenvisa! به ئەلمانی یاخود ئینگلیزی، به تەواوی و به خەتێکی گونجاو پرکرا بنهوه و له لایهن خودی کەسەکه‌وه واژۆ کرابن. مەبەست فۆرمی فیزیای شینگن نییه.	
4	2 Sicherheitsfragebögen دوو نوسخه‌ی پرسیارنامه‌ی باری ئەمنی	Deutsch oder Englisch vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. به ئەلمانی یاخود ئینگلیزی، به تەواوی و به خەتێکی گونجاو پرکرا بنهوه و له لایهن خودی کەسەکه‌وه واژۆ کرابن.	
5	3 Fotos سێ وینه	3 identische, biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, Fotos bitte lose beifügen. سێ وینه‌ی بیۆمتری وەکیه‌کی پاسپۆرت، له شەش مانگ کۆنتر نەبن. دوو وینه به فۆرمەکانەوه دەلکێنرێن، بەک وینەیش لەگەڵ فۆرمەکان پێشکەش دەکریت.	
6	Heiratsurkunde, Ehevertrag, Familienregister, Spezialvollmacht, Scheidungsurteil, Geburtsurkunde, + 2 Kopien گریه‌ستی هاوسەرگیری، تۆماری خێزانی (صوره قید)، بریکارنامه‌ی تایبەت (وکاله خاصه)، تەلاقنامه، بروانامه‌ی له دایکبوون، + دوو نوسخه‌ی کۆپی	Original der Heiratsurkunde und des Ehevertrages نوسخه‌ی ئەسلی گریه‌ستی هاوسەرگیری Original des Auszuges aus dem Familien- /Personenstandregister نوسخه‌ی ئەسلی وینه‌ی تۆماری خێزانی (صوره القید) Bei Stellvertreterehe: zusätzlich Original der Spezialvollmacht für den Stellvertreter له هاوسەرگیری له رینگای بریکاره‌وه: نوسخه‌ی ئەسلی بریکارنامه تایبەتەکه‌یش بۆ بریکار Bei Scheidung: zusätzlich Original der vorläufigen und endgültigen Scheidungsurkunde له کاتی تەلاقدا: نوسخه‌ی ئەسلی تەلاقنامه Bei minderjährigem Kind (< 18Jahre): Original der Geburtsurkunde بۆ منداڵان، تەمەن خوار 18 سال: نوسخه‌ی ئەسلی بروانامه‌ی له دایکبوون Permanente (für immer) Sorgerechtsübertragung und Erlaubnis zur Wohnsitznahme (Gerichtsbeschluss) wenn ein Elternteil (Sorgeberechtigter) im Irak bleibt. نامه‌ی پێدانی بەرده‌وامی مافی سه‌ره‌رشتیاری و بریاری دادگا سه‌بارەت به شۆینی نیه‌تەجیبوون، کاتیک دایک یاخود باوک له عێراق بمیننیه‌وه.	
7	Pass/ Aufenthaltstitel der/des Familienangehörigen in Deutschland + 2 Kopien پاسپۆرت/مۆله‌تی مانه‌وه‌ی نەندامه‌که‌ی خێزان له ئەلمانی	Pass/ Aufenthaltstitel der/des Familienangehörigen in Deutschland پاسپۆرت/مۆله‌تی مانه‌وه‌ی ئەندامه‌که‌ی خێزان له ئەلمانی	
8	Wohnortnachweis aus Deutschland	Wohnortnachweis in Deutschland: Meldebescheinigung mit vollständiger Adresse (nicht älter als 6 Monate). Sofern vorhanden Kopie Mietvertrag	



	+ 1 Kopie به‌لگه‌نامه‌ی شوینی نیشته‌جیبوون له ئەلمانیای + یهک کۆپی	به‌لگه‌نامه‌ی شوینی نیشته‌جیبوون له ئەلمانیای: پشت‌گیری تۆمار له‌گه‌ل ناوێشانه‌که به ته‌واوی (له شه‌ش مانگ کۆنتر نه‌بێت). ئەگه‌ر له‌بهرده‌ستا بوو، کۆپییه‌کی گریه‌ستی کریی خانوو	
9	Asylberechtigung بریارای په‌نا به‌ریتی	2 Kopien (BAMF-Bescheid) دوو کۆپی (بریارای په‌سه‌ندکردنی داوای په‌نا به‌ریی فه‌رمانگه‌ی فیدرالی بۆ کۆچ و په‌نا به‌ران)	
10	Bestätigung fristgerechter Antrag پشت‌گیری داواکاری له واده‌ی خۆیدا	2 Kopien des Antrages oder anderer Nachweise دوو نوسخه‌ی کۆپی داواکارییه‌که یاخود به‌لگه‌نامه‌ی دیکه	
11	Krankenversicherung ته‌مینی نه‌خۆشی سه‌فه‌ر	Vorlage vom Einzelfall abhängig, kann vom Generalkonsulat nachgefordert werden und ist dann bei Abholung für jeden Antragsteller vorzulegen. به‌گۆیره‌ی داواکاری له‌وانه‌یه له‌لایه‌ن کونسولگری گشتیییه‌وه داوا بکریت، له‌کاتی وه‌رگرتنه‌وه‌ی وه‌لام بۆ هه‌ر یه‌کێک پێشکه‌ش بکریت.	

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

§ 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer/eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/sie im Visumverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung einer Aufenthaltserlaubnis gemacht hat. Der Antragsteller / die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Bewusste falsche oder unvollständige Angaben können zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. der Antragsteller / die Antragstellerin aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern bereits ein Visum erteilt wurde.

Sie erklären mit Ihrer Unterschrift, dass Sie über den Inhalt des § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG und die Rechtsfolgen von bewussten falschen oder unvollständigen Angaben belehrt worden sind.

Sie werden hiermit außerdem darüber belehrt, dass gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet eine gültige Krankenversicherung abzuschließen ist. Der Versicherungsnachweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrollstelle vorzulegen.

Sie werden gebeten, alle Angaben auf dem Visum unmittelbar nach dessen Erhalt auf Richtigkeit zu prüfen.

Des Weiteren wurde ich darüber belehrt, dass telefonische Sachstandsnachfragen aus Datenschutzgründen nicht beantwortet und elektronische Sachstandsnachfragen frühestens nach Ablauf von 2,5 Monaten seit Antragstellung beantwortet werden können.

سه‌ره‌رای ئەمانه‌ش له‌وانه‌یه له‌میانێ پرۆسه‌ی داواکاریی فیزا که له‌ هه‌ندیک حاله‌تدا به‌لگه‌نامه‌ی دیکه‌ش داوا بکرین.
له‌ ماده‌ 54 بڕگه‌ی 2 ژماره‌ 8 له‌ یاسای مانه‌وه‌ی ئەلمانیادا هاتوه‌، ده‌کریت ئەو بیانییه‌ی له‌ کاتی داواکردنی فیزا بۆ مه‌به‌ستی وه‌رگرتنی مۆله‌تی
مانه‌وه‌ زانیاری هه‌له‌ یاخود ناته‌واوی پێشکه‌ش کردبیت، له‌ ئەلمانیای ده‌ر بکریت. که‌سی داواکه‌ر له‌سه‌ریه‌تی ته‌واوی زانیارییه‌کان به‌راست و درووستی
بدات. زانیاری هه‌له‌ یاخود ناته‌واوی به‌ مه‌به‌ست له‌وانه‌یه بیته‌ مایه‌ی ره‌ته‌کردنه‌وه‌ی داواکارییه‌که یاخود ده‌رکردنی له‌ ئەلمانیای، ئەگه‌ر هاتوو فیزا که‌ی
وه‌رگرتبوو.

ئێوه له‌ ریگای واژۆکه‌تانوه‌ه‌ رایده‌گه‌یه‌ن که‌وا له‌ ناوه‌ڕۆکی ماده‌ 54، بڕگه‌ی 2، ژماره‌ 8 ی یاسای مانه‌وه‌ی ئەلمانی و ده‌ره‌نجامه‌ یاساییه‌کانی دانی به‌
مه‌به‌ستی زانیاری هه‌له‌ و ناته‌واو ناگادارکرانته‌وه‌.

هه‌روه‌ها له‌وه‌ش ناگادار کرانته‌وه‌، که‌ به‌ گۆیره‌ی رینماییه‌کانی ریکه‌وتنه‌نامه‌ی شینگن ده‌بیت بۆ هه‌ر سه‌ره‌دانیکێ ناوچه‌ی شینگن ته‌مینیکی
نه‌خۆشی سه‌فه‌ر بیه‌ستریت. تکایه‌ به‌لگه‌نامه‌ی ئەم ته‌مینه‌ له‌گه‌ل خۆتان هه‌لگرن و ئەگه‌ر پنیوستی کرد له‌ کاتی پشکنینی سه‌رسنوور بیه‌خه‌نه
به‌ر ده‌ست.

تکایه‌ راسته‌وخۆ دوا‌ی وه‌رگرتنی فیزا که‌ وردبینی له‌ ته‌واوی زانیارییه‌کاندا بکهن.

هه‌روا رایده‌گه‌یه‌ن که‌ له‌وه‌ش ناگادارکرانته‌وه‌ که‌وا پرسینه‌وه‌ له‌ مامه‌له‌ی داواکارییه‌که‌تان له‌ ریگای ته‌له‌فونیه‌وه‌ به‌هۆی پاراستنی زانیاری وه‌لام
نادریته‌وه‌ و پرسیارکردنی ئەلیکترۆنیش لانی که‌م دوو مانگ و نیو دوا‌ی پێشکه‌شکردنی داواکارییه‌که‌ وه‌لام ده‌دریته‌وه‌.

Weiterhin erklären Sie mit Ihrer Unterschrift Ihr Einverständnis, dass Sie Ihre E-Mail-Adresse

هه‌روه‌ها به‌ واژۆکردنتان لێره‌ ره‌زامه‌ندیتان ده‌دره‌برن، که‌وا ئیمه‌یل نه‌دریسی

als Kontaktadresse für das Generalkonsulat hinterlassen haben und diese regelmäßig einsehen.

وهك رینگای پهیوندیكر دنتان لهگهڵ كونسولگری گشتیی بهكار دههینن و به بهردهوامی سهیری دهكهن.

Bitte bringen Sie dieses Merkblatt zweifach ausgedruckt und unterschrieben zur Beantragung Ihres Visums mit. Bitte sortieren Sie die Anlagen in der vorgegebenen Reihenfolge.

تکایه ئەم پەرەى زانیارییه به دوو نوسخه و به نيمزاکراوى له کاتى پيشکەشکردنى داواکردنى فيزاکه لهگهڵ خۆتان بهینن. تکایه بهلگهنامهى بهگۆیرهى ئەم ریزبەندییهى سههوه ریک بخرن.

Erbil, den
ههولیر

Underschrift واژۆ

WIRD BEI BEDARF IM GENERALKONSULATS AUSGEFÜLLT: NACHFORDERUNGEN:

Ich wurde darüber belehrt, dass ich die Unterlagen zu den Punkten

له حالتهى پنیوستدا و له لایهن كونسولگری گشتییوه پردهكریتهوه: بهلگهنامهى دیکه:

لهوه ناگادار كراومهتهوه كهوا بهلگهنامهى پنیوست بو خالهكانى

noch vorlegen muss. Wenn die fehlenden Unterlagen nicht innerhalb von drei Monaten nach Antragstellung beim Generalkonsulat vorliegen, wird der Visumantrag gem. § 82 AufenthG abgelehnt. Fristverlängerung ist auf Antrag möglich.

بخهمه بهردهست. ئەگه هاتوو تا ماوهى سه مانگ دواى پيشکەشکردنى داواکارییهكهی فيزا ئەم بهلگهنامه نهخرانه بهردهست، ئەوا به گۆیرهى مادده 82 له ياسای مانهوهى ئەلمانى داواکارییهكه رندهكریتهوه. دهكریت ماوهكه لهسهه داخوازیی دريژ بكریتهوه.

Erbil, den
ههولیر

Underschrift واژۆ